

Contemporary English Language IV Semester II Academic year 2009/10
Content of course: Translation from Serbian/Montenegrin to English
Pete Stonelake, pete.stonelake@gmail.com

| Week no. | Content of lesson |
|---------------------|--|
| Week I (11-12/02) | <u>Introductory lesson:</u> Introduction to semester |
| Week II (18-19/02) | 1. <u>Practice</u> Complex literature I: old texts, exotic texts, complex structures Review of grammar |
| Week III (25-26/02) | 2. <u>Practice</u> Complex literature II: proverbs, sayings |
| Week IV (04-05/03) | 3. <u>Practice</u> Business documents, CV's, etc. Set homework (poetry) |
| Week V (11-12/03) | 4. <u>Practice</u> Technical, legal documents (vocab lists) |
| Week VI (18-19/03) | 5. <u>Practice</u> Tourist literature (mock test) |
| Week VII (22-26/03) | Reading week |
| Week VIII (01/04) | 6. <u>Assessment</u> Test I (02/04 is Good Friday) |
| Week IX (08-09/04) | 7. <u>Practice</u> Results and feedback from test |
| Week X (15-16/04) | 8. <u>Practice</u> Specialist texts Set simultaneous translation exercise |
| Week XI (22-23/04) | 9. <u>Practice</u> Simultaneous translation assessment I |
| Week XII (29-30/04) | 10. <u>Practice</u> Complex literature III: higher, older literature Homework collected |
| Week XIII (07/05) | 11. <u>Practice</u> Mock test |
| Week XIV (14/05) | Test 2 |
| Week XV (21/05) | Results |
| Week XVI (28/05) | Final exam |
| Week XX (10/06) | Final exam retake |

Students are responsible for handing the homework in on time. If any student misses a lesson for whatever reason, they are responsible for finding out what was covered during the lesson, and for preparing for the next lesson (especially for the simultaneous translation exercise).